

Routledge



L'état de l'art des dictionnaires bilingues spécialisés

Dans le monde des éditeurs de dictionnaires bilingues spécialisés, Routledge occupe une place à part : celle d'une société qui produit peu de titres, mais qui, chaque fois qu'elle introduit un ouvrage, établit la référence dans le domaine couvert. Développés à partir des dictionnaires papier, les dictionnaires électroniques Routledge en reprennent bien évidemment les mêmes informations abondantes et précises élaborées par les dizaines de spécialistes et linguistes qui contribuent à chaque ouvrage. Ils apportent en supplément une nouvelle vision et de nouvelles utilisations de ces informations. Parmi celles-ci, on peut citer les possibilités d'extraire des dictionnaires thématiques du dictionnaire global, d'effectuer des recherches au sein même des entrées, de personnaliser les traductions en y ajoutant des notes et commentaires. La présentation des informations a été, quant à elle, particulièrement étudiée pour permettre une parfaite lisibilité à l'écran. Les dictionnaires électroniques Routledge ont également été conçus pour s'interfacer avec une extrême facilité avec les traitements de texte. Ces quelques exemples montrent, s'il en était besoin, qu'en entrant dans l'ère électronique Routledge justifie à nouveau sa réputation d'éditeur établissant le standard de "l'état de l'art".



Ce que la presse dit du Routledge technique

"Ambitieux, substantiel, impressionnant... (un ouvrage) qui fait autorité"
(Référence Review)

(Référence Review)

"C'est le dictionnaire qui établit l'état de l'art et l'éditeur doit être félicité"

(Language International)

"Les abréviations sont particulièrement bien représentées"

(Choice Magazine)

"Un soin tout particulier (a été porté) à la lisibilité des informations et à la facilité de recherche, parmi les meilleures qu'il m'ait été donné de rencontrer"

(American Translators Association Chronicle)

En validant l'option "Formes multiples" vous obtenez toutes les entrées du dictionnaire contenant un mot précis



Les onglets vous permettent de permuter rapidement d'une langue source à une autre

Vous pouvez obtenir en clair la signification d'une abréviation en cliquant dessus

Caractéristiques principales

Détails de langue

- Distinction entre l'anglais utilisé aux Etats-Unis, au Canada, en Grande Bretagne
- Distinction entre le français utilisé en France, en Belgique, en Suisse, au Canada

Fonctions

- Recherche par la racine d'un mot
- Recherche d'un mot situé en racine ou n'importe où dans l'entrée
- Recherche de type plein texte
- Annotation des traductions
- Explication en hypertexte des abréviations
- Possibilités de références croisées
- Application de filtres terminologiques
- Permutation immédiate de langue source par bouton
- Historique des recherches réalisées dans une session

Installation

- Choix de la langue de l'interface (français ou anglais)
- Possibilité de garder les dictionnaires sur CD-Rom ou de les installer sur disque dur (environ 18 Mo par titre)

Configuration minimale

- Ordinateur multimédia
- 32 Mo de Ram
- Windows 95, 98, Millennium, NT 4, 2000, XP
- Lecteur de CD-Rom



Les traductions spécifiques à un pays sont indiquées

Vous pouvez enrichir chaque traduction de vos notes personnelles

Les domaines auxquels se rattachent un mot sont classés par ordre alphabétique

La recherche plein texte vous permet notamment d'extraire tous les termes d'un domaine donné



L'historique vous permet de retracer chronologiquement vos différentes recherches

En cliquant deux fois sur une traduction, vous la transformez immédiatement en une nouvelle entrée du dictionnaire

Dictionnaire technique

français-anglais/
anglais-français
200.000 termes expressions,
3.000 abréviations

Plus de 70 domaines,
parmi lesquels

- Armement et défense
- Assurance-qualité

- Chemins de fer
- Chimie
- Construction
- Electricité
- Electronique
- Electrotechnique
- Emballage
- Energie nucléaire
- Energies renouvelables
- Exploitation minière
- Génie automobile
- Génie chimique
- Géologie
- Géophysique
- Gestion de production
- Informatique
- Mécanique
- Optique

- Physique
- Physique des particules
- Pollution
- Recyclage
- Sécurité
- Technologie spatiale
- Télécommunications
- Télévision
- Transport

Dictionnaire des affaires, du commerce et de la finance

français-anglais/
anglais-français
100.000 termes expressions,
4.000 abréviations

Plus de 45 domaines,
parmi lesquels

- Assurance
- Banque

- Bourse
- Brevets
- Commerce
- Comptabilité
- Economie
- Environnement
- Finance
- Gestion
- Import-export
- Industrie
- Informatique
- Juridique
- Loisirs
- Management
- Mathématiques
- Média
- Politique
- Propriété industrielle

- Ressources humaines
- Social
- Taxes et Impôts
- Tourisme
- Transport
- Vente et Marketing

disponibilité prévue fin 1998



129, boulevard de Sébastopol - 75002 PARIS - Tél. : 01 40 13 07 28 - Fax : 01 40 13 07 29 - Web : www.mysoft.fr

RC : Paris B 394 246 789